

# Partners

Summer Volume 12 number 2

*Be a partner. Share a vision.*



Research and  
Education  
Foundation

Fondation pour  
la recherche et  
l'éducation



You have helped...

Dr Len Kelly  
Sioux Lookout, ON  
recipient of the  
D.M. Robb  
Research Grant  
to study aboriginal  
palliative care

## HIGHLIGHTS

- ▶ Aboriginal palliative care: a qualitative study of bereaved Aboriginal family members
- ▶ Dr Charles Robert Kemp, Charter Member of the College, dies at age 95
- ▶ Announcement of new Research and Education Foundation Chair: Dr Jamie Boyd
- ▶ Research and Education Foundation Board for 2009/2010
- ▶ Plan to walk, plan to run, plan to pledge: Walk for the Docs of Tomorrow in Calgary, AB, on Saturday October 31, 2009

## Aboriginal palliative care

### *Qualitative study of bereaved Aboriginal family members*

The end of life of a loved one is an emotional and stressful time for families. High-quality care and the gentle kindness given by health care professionals can ease some of feelings experienced by families. Having a good understanding of the unique palliative care needs of those in a given culture can further assist grieving people. Dr Len Kelly, recipient of the D.M. Robb Research Grant, and his interdisciplinary and cross-cultural group of researchers conducted a study that focused on understanding the palliative care experiences of Aboriginal patients in hospital through recounting stories told by recently bereaved family members. The research showed that Aboriginal palliative care is a community and extended-family experience. The study, published in the April 2009 issue of *Canadian Family Physician*, revealed practical knowledge that can be applied to hospital-based palliative care of Aboriginal patients.

The first theme identified in the study was communication with First Nations patients. Communication was the most important theme and involved all members of the health care team, family members, and other community professionals. Bereaved Aboriginal family members expressed a wish that physicians communicate directly, respectfully, and without rushing, but cautioned them not to give false hope. One of the key elements of communication was the use of interpreters and translators. Most Aboriginal elders cannot express their needs in English. Using translators benefits patients by removing unnecessary stress.

The second theme that emerged from the study was caregiving. It involved nursing and spiritual care, attendance after death, and death at home. Participants almost always

commented positively on the nursing care received. Often, the nursing staff participated in family prayers and hymns, which spoke to the level of care they provided. Listening to and reacting to the needs of a family are essential for excellent care. For example, families expressed a need for flexibility in what happened to their loved one's remains after passing. The study revealed that many health care professionals understood this need and allowed family members personal time with the remains after death.

The study's third theme focused on the environment of the institution providing the care. Since end-of-life care among Aboriginal people involves the whole family and other community members, hospitals need to be able to accommodate large groups comfortably. Hospital policies sometimes pose barriers to traditional practices and cultural grieving processes. Restrictions on the number of visitors and time limitations challenge the valued Aboriginal tradition of being surrounded by the entire family through all stages at the end of life. Hospital policies often prohibit traditional practices, such as sweetgrass ceremonies. Creating an environment that encourages Aboriginal traditions and practices helps to foster a caring atmosphere that responds to the needs of Aboriginal people.

Dr Kelly offered his personal thanks to the Research and Education Foundation of the College of Family Physicians of Canada and its donors, saying, "This funding does in fact make small projects possible." The findings of this study will be valuable in the planning and program development of the new Meno Ya Win Health Centre that will open in 2010 in Sioux Lookout, Ont. Donations to the Research and Education Foundation support the College's Honours and Awards Program, which provides hundreds of awards, research grants, and scholarships that fund projects that lead to the enhancement of family medicine.



## Dr Charles Robert Kemp

MD, CCFP, FCFP

Prominent Hamilton family physician Dr Charles Robert (Bob) Kemp passed away on Sunday June 14, 2009, in Stoney Creek, Ont. Bob was the beloved husband of Mildred Magdalene Schmidt for almost 69 years and the dearly loved father of Linda and her husband Bruce Hutchison.

Bob Kemp practised family medicine for more than 50 years with a strong commitment to palliative care. He worked tirelessly to ensure the best possible health care for his patients in Hamilton and Stoney Creek. He played a role in the realization of the Health Sciences Building in Stoney Creek, of St Joseph's Healthcare (Stoney Creek), and of the not-for-profit development of the Sara Calder Suites. He fostered the expansion of hospice services when he opened the Dr Bob Kemp Centre for Hospice Palliative Care in July 2007 in Hamilton.

Dr Kemp was a Charter Member of the College of Family Physicians of Canada and its Ontario Chapter where he served as President in 1967-68. In 1999, thanks to his vision and generosity, the College and its Research and Education Foundation established the C. Robert Kemp Palliative Care Scholarships to support the ongoing education of family doctors practising in the area of palliative care. Dr Kemp's foundation has funded and continues to fund this important scholarship program.

"His inspiration, dedication, and love of his profession, his patients, and his community are the things Bob Kemp's many friends and family will remember about him," said Dr Calvin Gutkin, Executive Director and Chief Executive Officer of the College. Dr Kemp's daughter Linda said, "Dad was persistent about getting them [patients] the level of care they needed, no matter what. He always made you feel important, and that you had his full attention." The College family is saddened by the loss of a dear friend, colleague, and leader who was a pioneer in family medicine and in increasing the importance of palliative care as an integral part of every family doctor's practice.

Donations to the C. Robert Kemp Palliative Care Scholarship Fund can be directed to the College of Family Physicians of Canada's Research and Education Foundation.

## Dr Jamie Boyd is the Research and Education Foundation's new Chair

On Tuesday November 25, 2008, Dr Jamie Boyd accepted the position of Chair of the Research and Education Foundation. Dr Boyd graduated from medical school at the University of Manitoba in 1972 and has been practising family medicine in Winnipeg for 30 years. He is site medical manager of the Family Medicine Program for the Winnipeg Regional Health Authority and Head of the Department of Family Practice at Seven Oaks General Hospital. He also runs a family practice at the Kildonan Medical Centre and has hospital privileges at Seven Oaks General Hospital. Dr Boyd is married to Karin, and they have four children. Since graduating, Dr Boyd has been involved in many ways with the College of Family Physicians of Canada; he has been President of the Manitoba Chapter and President of the National College, and he chaired the College's 50th Anniversary Committee.

## Research and Education Foundation Board

2009/2010  
REF Board of Directors

Dr Jamie Boyd  
Chair, Manitoba

Dr Ralph Masi  
Vice Chair, Ontario

Dr Dominique Tessier  
Past Chair, Quebec

Dr Catherine Cervin  
Honorary Treasurer and Secretary, Nova Scotia

Dr Patricia A. Mirwaldt  
Director, British Columbia

Dr John Chiu  
Director, Alberta

Dr Steven Goluboff  
Director, Saskatchewan

Dr Robert Kelley  
Director, Prince Edward Island

Dr Bill Eaton  
Director, Newfoundland and Labrador

Dr Stephen Hart  
Director, New Brunswick

Mr Ben Topor  
Director, Quebec



Plan to walk, plan to run, plan to pledge, plan to participate in the **5th Anniversary Walk for the Docs of Tomorrow** on Saturday October 31, 2009, in Calgary, AB. Visit [www.cfpc.ca](http://www.cfpc.ca) for more information.



Research and  
Education  
Foundation

Fondation pour  
la recherche et  
l'éducation

# Partenaires

Été Volume 12 numéro 2

*Soyez notre partenaire. Partagez notre vision.*



**Vous avez aidé...**

Dr Len Kelly,  
récipiendaire de la  
Bourse de recherche  
D.M. Robb,  
de Sioux Lookout,  
en Ontario  
à étudier les soins  
palliatifs aux  
Autochtones

## POINTS SAILLANTS

- ▶ Soins palliatifs aux Autochtones: étude qualitative sur le deuil de membres de familles autochtones
- ▶ Dr Charles Robert Kemp, membre fondateur du Collège, meurt à l'âge de 95 ans
- ▶ Annonce du nouveau président de la Fondation pour la recherche et l'éducation, Dr Jamie Boyd
- ▶ Conseil d'administration de la Fondation pour la recherche et l'éducation en 2009-2010
- ▶ Marchez, courez, faites une promesse de don : la Marche pour les médecins de demain à Calgary en Alberta le 31 octobre 2009

## Soins palliatifs aux Autochtones

### *Étude qualitative sur le deuil des membres de familles autochtones*

La fin de la vie d'un être cher est une période de stress et d'émotion intenses pour les familles. Des soins de grande qualité et la délicatesse manifestée par les professionnels de la santé peuvent atténuer dans une certaine mesure la détresse éprouvée par les familles. Une bonne compréhension des besoins particuliers des personnes appartenant à une culture donnée peut se révéler encore plus précieuse dans les situations de deuil. Dr Len Kelly, récipiendaire de la Subvention de recherche D.M. Robb, et son équipe interdisciplinaire et multiculturelle de chercheurs, ont réalisé une étude qui cherchait à comprendre les expériences en soins palliatifs de patients autochtones hospitalisés en se fondant sur les récits de membres de leur famille récemment en deuil. La recherche a démontré que les soins palliatifs aux Autochtones représentent une expérience vécue par la collectivité et la famille élargie. L'étude, publiée dans le numéro d'avril 2009 du *Médecin de famille canadien*, a cerné des renseignements pratiques qui peuvent s'appliquer aux soins palliatifs dispensés à l'hôpital à des patients autochtones.

La communication avec les patients des Premières nations est le premier thème qui s'est dégagé de cette étude. C'est le thème le plus important qui concerne tous les membres de l'équipe de soins de santé, les membres de la famille et d'autres professionnels dans la communauté. Les membres des familles autochtones en deuil ont exprimé le souhait que les médecins communiquent directement, respectueusement et en prenant le temps voulu avec eux, mais les mettent en garde de ne pas donner de faux espoirs. L'un des éléments importants de la communication était le recours à des

interprètes et à des traducteurs. La plupart des personnes âgées autochtones ne peuvent pas exprimer leurs besoins en anglais et l'utilisation de traducteurs aide les patients en éliminant un stress inutile.

Le deuxième thème ressorti de l'étude portait sur les soins. Il s'agit des soins infirmiers et spirituels, des soins après la mort et des décès à la maison. Les participants à l'étude ont donné presque unanimement des commentaires positifs sur les soins infirmiers reçus. Souvent, le personnel infirmier participait aux prières et aux hymnes de la famille, ce qui témoigne du degré de soins fournis. Il est essentiel pour donner des soins de qualité d'écouter la famille exprimer ses besoins et d'y réagir. Par exemple, les familles ont expliqué l'importance de faire preuve de flexibilité dans ce qui se passait avec la dépouille de leur être cher après son décès. L'étude a révélé que de nombreux professionnels de la santé comprenaient ce besoin et laissaient les membres de la famille rester seuls auprès de la dépouille.

Le troisième thème concernait l'environnement de l'établissement où étaient prodigués les soins. Puisque les soins en fin de vie chez les Autochtones impliquent toute la famille et d'autres membres de la collectivité, les hôpitaux doivent pouvoir accommoder confortablement de grands groupes. Les politiques des hôpitaux posent souvent des obstacles aux pratiques traditionnelles et aux processus culturels entourant le deuil. Les restrictions au nombre de visiteurs et à la durée des visites empêchent les Autochtones de suivre leur importante tradition d'être entourés de toute leur famille à tous les stades de la fin de vie. Les règlements hospitaliers interdisent souvent des pratiques traditionnelles comme les cérémonies des herbes sacrées. Un environnement favorable aux traditions et aux pratiques autochtones aide à créer une atmosphère compatissante et propice pour répondre aux besoins de cette population.

Dr Kelly a remercié personnellement la



Fondation pour la recherche et l'éducation du Collège des médecins de famille du Canada et ses donateurs en ces mots : «Ce financement permet la réalisation de projets comme celui-ci, dont les constatations seront très utiles dans la planification et l'élaboration des programmes du nouveau Centre de santé Meno Ya Win qui ouvrira ses portes en 2010 à Sioux Lookout, en Ontario». Les dons versés à la Fondation pour la recherche et l'éducation servent à financer le Programme des prix et bourses du Collège qui offre des centaines de prix, de subventions à la recherche et de bourses d'études à l'appui de projets qui permettent d'améliorer la médecine familiale.



**Dr Charles Robert Kemp**  
MD, CCFP, FCFP

Le médecin de famille bien connu de Hamilton, Dr Charles Robert (Bob)

Kemp, est décédé le dimanche 14 juin 2009 à Stoney Creek, en Ontario. Bob était l'époux bien-aimé de Mildred Magdalene Schmidt depuis près de 69 ans et le père adoré de Linda et son conjoint Bruce Hutchison.

Bob Kemp a pratiqué la médecine familiale pendant plus de 50 ans et se consacrait avec ferveur aux soins palliatifs. Il a travaillé incassablement pour assurer les meilleurs soins de santé possible à ses patients de Hamilton et Stoney Creek. Il a joué un rôle dans l'établissement du Health Sciences Building à Stoney Creek, du St Joseph's Healthcare (Stoney Creek), et du complexe sans but lucratif Sara Calder Suites. Il a favorisé l'élargissement des services de soins prolongés en ouvrant le Dr Bob Kemp Centre for Hospice Palliative Care en juillet 2007, à Hamilton.

Dr Kemp était membre fondateur du Collège des médecins de famille du Canada et de sa section de l'Ontario dont il a été le président en 1967-1968. En 1999, grâce à sa vision et à sa générosité, le Collège et sa Fondation pour la recherche et l'éducation ont créé les Bourses C. Robert Kemp en soins palliatifs à l'appui de la formation continue des médecins exerçant dans le domaine des soins palliatifs. La fondation de Dr Kemp a financé et continue de financer cet important programme de bourses d'études.

«Son inspiration, son dévouement et son amour de la profession, de ses patients et de sa communauté sont les qualités dont les nombreux amis et la famille de Bob Kemp se souviendront à propos de lui», a déclaré Dr Calvin Gutkin, directeur général et chef de la direction du Collège. La fille de Dr Kemp, Linda, a souligné: «Papa était déterminé à offrir à tout prix à ses patients la qualité de soins dont ils avaient besoin. Il vous faisait toujours sentir que vous étiez important à ses yeux et que vous aviez toute son attention.» La famille du Collège est attristée par la perte d'un ami cher, d'un collègue et d'un leader qui était un pionnier en médecine familiale et en mettant en évidence l'importance des soins palliatifs comme partie intégrante de la pratique de tous les médecins de famille.

Vous pouvez diriger vos dons au Fonds de dotation des bourses d'études C. Robert Kemp en soins palliatifs de la Fondation pour la recherche et l'éducation du Collège des médecins de famille du Canada.

## Dr Jamie Boyd, nouveau président de la Fondation pour la recherche et l'éducation

Le mardi 25 novembre 2008, Dr Jamie Boyd acceptait le poste de président de la Fondation pour la recherche et l'éducation. Dr Boyd a obtenu son diplôme de médecine de l'Université du Manitoba en 1972 et exerce la médecine familiale à Winnipeg depuis 30 ans. Il est administrateur médical du Programme de médecine familiale de la Régie régionale de santé de Winnipeg et directeur du Département de pratique familiale à l'Hôpital général Seven Oaks. Il dirige également une pratique familiale au Centre médical Kildonan et a des privilèges hospitaliers à l'Hôpital général Seven Oaks. Dr Boyd et sa conjointe Karin ont quatre enfants. Depuis l'obtention de son diplôme, Dr Boyd participe à plusieurs égards aux activités du Collège des médecins de famille du Canada; il a été président de la section du Manitoba, président du Collège et a présidé le comité du 50<sup>e</sup> anniversaire du Collège.

### Conseil d'administration de la Fondation pour la recherche et l'éducation

2009-2010  
Conseil d'administration de la FRE

Dr Jamie Boyd  
Président, Manitoba

Dr Ralph Masi  
Vice-président, Ontario

Dr<sup>re</sup> Dominique Tessier  
Ancienne présidente, Québec

Dr<sup>re</sup> Catherine Cervin  
Secrétaire-trésorière honoraire, Nouvelle-Écosse

Dr<sup>re</sup> Patricia A. Mirwaldt  
Directrice, Colombie-Britannique

Dr John Chiu  
Directeur, Alberta

Dr Steven Goluboff  
Directeur, Saskatchewan

Dr Robert Kelley  
Directeur, Île-du-Prince-Édouard

Dr Bill Eaton  
Directeur, Terre-Neuve-et-Labrador

Dr Stephen Hart  
Directeur, Nouveau-Brunswick

M. Ben Topor  
Directeur, Québec



Venez marcher, venez courir, faites une promesse de don, participez au **5<sup>e</sup> anniversaire de la Marche pour les médecins de demain**, le samedi 31 octobre 2009 à Calgary en Alberta. Pour en savoir plus, visitez [www.cfpc.ca](http://www.cfpc.ca).